

新增专业校外专家意见

专业名称	翻译			拟招生年份		2018	拟招生人数		90
负责人姓名	徐秋梅	出生年月	1953.09	专业技术职务/职业资格	教授	学历/学位	本科/学士	专业	英语
专家论证意见和建议	2017年6月27日,外国语学院邀请省内行业专家组成论证小组,对拟新增专业翻译专业进行了论证。评审组专家认真听取了专业教研室的工作汇报,包括专业增设的必要性、可行性;省内其他开设翻译专业的同类院校招生及学生就业情况;专业人才培养目标、就业面向、主干课程、所具备的师资力量和办学条件等方面情况;论证小组考察了实训场地及设备的准备情况,审查了专业带头人及骨干教师的资质及阅历情况。专家组经过讨论,形成评审意见如下:								
	一、设置翻译专业的必要性:								
	1. 落实国家学科建设与人才发展战略,培养国际化紧缺人才的需要: 根据《国家中长期人才发展规划纲要》(2010-2020)和2012《教育部关于深入推进高等学校哲学社会科学繁荣发展的意见》,国家要实施更加开放的人才政策和发展国际人才市场;坚持‘走出去’与‘请进来’相结合,提升国际学术交流质量和水平,推动高等学校哲学社会科学走向世界,增强中国学术的国际影响力和话语权。要落实国家人才发展战略培养国际化翻译人才需要大量的高素质的口、笔译翻译工作者。因此,设置英语翻译专业本科从国家人才发展战略上具有必要性。								
	2. 服务地方社会、经济和文化发展的需要: 根据湖北省人民政府官网2014年发布的信息,湖北省最缺的人才,翻译职业继续榜上有名。湖北省2013年翻译人才需求,比2012年增加了3.2%。据省人才中心相关负责人介绍,湖北省高水平对外翻译人才严重短缺,目前“懂翻译的不懂专业,会专业的不会翻译”的情况很普遍。在国际交流越来越频繁的当下,翻译显得日益重要,甚至不可或缺。翻译的自身业务素质,也需要跟上时代发展需要,亟须提高。								
	3. 翻译专业建设与发展的必然要求: 随着翻译学逐渐获得认可成为一门独立的学科,为翻译教学在现行教育体制中赢得一席之地,也为翻译专业人才的培养奠定了坚实的学科基础。2006年,国家教育部批准,在本科招生目录中增设翻译专业,复旦大学、广东外语外贸								



大学、河北师范大学成为首批设置翻译本科专业的院校。2012年,国家教育部对学科专业目录进行修订,翻译专业被列为外国语言文学二级学科,南京大学等152所高校获翻译专业硕士学位授予权。此后,又有部分高等院校通过教育部批准,增设翻译本科专业。可见,学校成立翻译专业本科不但顺应当前外语学科发展趋势,而且是翻译专业发展的必然要求。

二、设置翻译专业的可行性:

1. 专业培养目标与专业定位准确。《高等学校翻译专业本科教学要求》中提出的培养目标:“培养(合格的)职业译者(口译或笔译)。培养能适应全球经济一体化及提高国家国际竞争力的需要、适应国家经济、文化、社会建设需要的应用型、专业性口笔译人才。”通过走访国内多所知名理工科院校的翻译实习基地,深入剖析学校学科优势和地缘优势,结合本地翻译市场对人才需求的特点,武昌首义学院翻译专业培养目标明确为“具备翻译职业素养的合格的应用型翻译人才”。

2. 课程设置合理。围绕专业知识与技能结构的分项要求,语言知识与能力、翻译知识与技能、通识教育三大模块都包含其中,相关课程设置合理。尤其实践教学(含专业实习)的比重增加,有助于培养学生的实践能力、创新意识和就业能力。这也与学校应用型本科高校的人才培养定位一致。

3. 师资队伍优良。外国语学院现有教师25人(含外聘教师4人,外教2人),专职教师19人,其中高级职称9人;讲师职称8人。硕士学位13人。从事高校教学经历在10年以上占79%,双师型5人。形成了学缘结构、学历结构和职称与年龄层次都较为合理的教学科研团队,为培养翻译人才创造了良好的条件。

4. 教学条件齐备。通过十几年的建设,已具备了较好的外语教学条件,语音教室、多媒体设备等设施齐全,英语类电子、纸质书籍和期刊种类齐全,满足了教学需要。2013年至今,外语系翻译工作室成立并收效良好。另外,学校还在筹建一个口译室和一个翻译专业实训工作室,提高学生的翻译技能,有助于外语类学科复合型人才的培养;为社会培养实践型、应用型、复合型的高素质人才。

5. 校企合作单位提供翻译实践实习基地。学校与知名翻译公司签订了校企合作协议,有利于学生开展翻译实践活动,也便于请公司专业翻译人员为学生

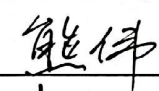
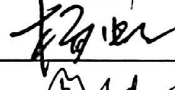
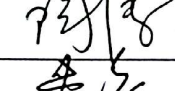


授课、讲座及进行培训，成为现有师资队伍和教学的有力补充。

专家组认为，武昌首义学院翻译专业本科办学定位准确，培养目标明确。外国语学院经过 15 年的建设与发展，在教学理念、教师队伍、教学效果、教学条件等方面形成了明显的优势和特色，具备开办翻译专业的条件。

评审组组长： 

2017 年 6 月 28 日

校外专家组成员	姓名	工作单位	职务/职称	签字
	樊葳葳	华中科技大学外国语学院	教授	
	熊伟	武汉大学外国语学院	教授	
	杨虹	华中师范大学外国语学院	教授	
	陶涛	湖北大学外国语学院	教授	
	黄敏	武汉大学外国语学院	副教授	

